

Autor: Siyue Wang

Título: Estudio de la comunicación pública en ámbitos internacionales: investigación comparada sobre el discurso diplomático de China y España

Title: *Study of Public Communication in the International Sphere: A Comparative Research on the Diplomatic Discourse of China and Spain*

Directores: Francisco Cabezuelo Lorenzo y Andrea Donofrio

Lugar y fecha de lectura: Universidad Complutense de Madrid, 04 de julio de 2023

Tribunal:

Presidenta: Graciela Padilla Castillo (Universidad Complutense de Madrid)

Vocal: Francisco Javier Paniagua Rojano /Universidad de Málaga)

Vocal: Aránzazu Román San Miguel (Universidad de Sevilla)

Vocal: José María Herranz de la Casa (Universidad de Castilla-La Mancha)

Secretario: Jorge Miranda Galbe (Universidad Complutense de Madrid)

Calificación: Sobresaliente *Cum Laude*

Resumen: En este trabajo, se recopilan y seleccionan discursos diplomáticos de España y China en el intervalo de eventos 2019-2022 como corpus analítico para este estudio, y el corpus se anota y codifica utilizando un marco teórico relevante. En la tercera parte, se seleccionan 14 discursos como corpus analítico dedicado y se dividen en siete grupos según los temas y escenarios de los discursos. Las prioridades de los gobiernos español y chino en diferentes temas se analizan a nivel léxico para construir un recurso léxico discursivo de identidades nacionales así como de posiciones; a nivel sintáctico, la teoría de Modo y modalidad de la Lingüística Funcional Sistémica se utiliza como herramienta analítica para explorar los discursos realizados en diferentes, explorando las funciones discursivas y los efectos de los enunciados realizados en las diferentes formas sintácticas; en el nivel textual, Incluye la estructura de género, las metáforas que construyen el discurso y la cooperación y la crisis construidas en el espacio discursivo. Se analizan los patrones constitutivos y la lógica del avance de los mensajes en los discursos diplomáticos español y chino, que sirven como metáforas para la construcción de significado en los capítulos, así como para la segmentación del espacio discursivo. En la cuarta sección, se seleccionan los temas, patrones de preguntas y estrategias de evasión, vaguedad, eufemismo y legitimación utilizados por los líderes diplomáticos chino y español en sus sesiones de preguntas y respuestas con los periodistas.

Palabras clave: Discurso diplomático; discurso ante los medios de comunicación; análisis crítico del discurso; corpus lingüístico.

Abstract: *In this thesis, diplomatic speeches from Spain and China in the event interval 2019-2022 are collected and selected as an analytical corpus for this study, and the corpus is annotated and coded using a relevant theoretical framework. In the third part, 14 speeches are selected as a dedicated analytical corpus and divided into seven groups according to the themes and scenarios of the speeches. The priorities of the Spanish and Chinese governments on different issues are analysed at the lexical level to construct a discursive lexical resource of national identities as well as positions; at the syntactic level, the Mode and Modality theory of Systemic Functional Linguistics is used as an analytical tool to explore the discourses made in different discourses, exploring the discursive*

functions and effects of the utterances made in different syntactic forms; at the textual level, it includes the genre structure, the metaphors that construct the discourse and the cooperation and crisis constructed in the discursive space. It analyses the constitutive patterns and the logic of message progression in Spanish and Chinese diplomatic discourses, which serve as metaphors for the construction of meaning in the chapters, as well as for the segmentation of the discursive space. In the fourth section, we select the themes, question patterns and strategies of evasion, vagueness, euphemism, and legitimisation used by the Chinese and Spanish diplomatic leaders in their question-and-answer sessions with journalists.

Keywords: *Diplomatic discourse; media discourse; critical discourse analysis; corpus linguistics.*

URL de consulta: <https://docta.ucm.es/home>

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0273-5919>